


DICTIONARY
SOCIETY of NORTH
AMERICA

DSNA

N E W S L E T T E R

VOLUME 17 NUMBER 1 SPRING 1993

ANNOUNCEMENTS

Please note that the address of the Society must include the name of Cleveland State University, as our headquarters is located in one of its buildings and our mail is handled by the university mail room. Also please note that the postal code (ZIP code) is 44115 and not 44118, as erroneously indicated on one of the dues notices.

THE LAS VEGAS MEETING

The Ninth Biennial meeting of the Society took place at the University of Nevada, Las Vegas, May 24-26, 1993. Some 65 members attended. The weather was sunny and clear, the meeting hall airconditioned. The following program was presented by Thomas L. Clark, local chairman.

MONDAY, MAY 24.

Anatoly Liberman (Minnesota): "An Analytic Dictionary of English Etymology."

Martha Berryman (Minnesota): "The Bibliographical Database for a New Dictionary of English Etymology."

Paul Procter (Cambridge University Press): "Work in Progress at the Cambridge Language Survey."

Margarita Gonzalez (Computing Research Laboratory, New Mexico): "The Consortium for Lexical Research."

Geoffrey Nunberg (Stanford): "Taking Usage Seriously."

Thomas J. Creswell (Chicago State): "Usage in the American Heritage Dictionary, 3d Edition."

Robert S. Wachal (Iowa): "The Dictionary as Grammatian: Grammatical Labels and Grammatical Definitions."

Sally Yeates Sedelow (Arkansas, Little Rock): "Competing Models of Lexical Association: Graph-Theoretic."

Walter A. Sedelow, Jr. (Arkansas, Little Rock): "Competing Models of Lexical Association: Lattice-Theoretic and Order-Theoretic."

Edward Gates (Indiana State): "The Lexicography of Religious Language: One Editor's Practice."

TUESDAY, MAY 25.

Sidney I. Landau (Cambridge University Press): "The Unabridged Dictionary in America: The Passing of an Era."

Michael Hancher (Minnesota): "Illustrating Webster."

Joanne M. Despres (Merriam-Webster): "Dating in Merriam-Webster's Collegiate Dictionary."

James Rader (Merriam-Webster): "Some Slavic and Northern Asia Loanwords in English Dictionaries."

Edward Scott McCorduck (SUNY): "Universal Grammar and Grammatical Information in ESL Dictionaries."

Donald M. Lance (Missouri): "A Century of Phonetic Change in the Western Reserve."

Richard W. Bailey (Michigan): "Dialects and Nineteenth-Century English."

John Algeo (Georgia): "Problems in New-Word Lexicography."

John Battenburg (California Polytechnic S.U.): "Michael West and the New Method English Dictionary: Tracing the Origins of the English Monolingual Dictionary."

Edwin A. Miles (Houston): "Noah Webster's Last Dictionary, 1841."

Morton Benson (Pennsylvania): "The Next Dictionary of Russian."

Wednesday, May 26.

Ardith J. Meier (Northern Iowa): "Defining Politeness: The Dictionary's Answer to a Sociopragmatic Problem."

P.K. Saha (Case Western Reserve): "Dictionary Definitions of Linguistic Terms."

Cynthia L. Hallen (Brigham Young): "Undergraduate Lexicographers: Pioneers for the Emily Dickinson Lexicon."

Richard W. Bailey (Michigan): "The Pre-History of the OED."

Elizabeth M. Knowles (Oxford University Press): "Historical Perspectives in the New Shorter Oxford English Dictionary."

MEETING OF THE EXECUTIVE BOARD

The Executive Board (Algeo, Bailey, D. Barnhart, Guralnik, Landau, McDavid and Milic) met on May 24, 1993, at 8:00 a.m.

The Secretary-Treasurer reported that the current number of members was 649, two-thirds in the United States, the remainder in Europe and Asia, for the most part. He pointed out that some members were derelict in their payment of dues, sometimes for several years, and requested the formulation of a policy on delinquency. The Board decided that members in arrears for the current and one previous year should be dropped from membership and instructed the Secretary-Treasurer to implement this policy.

The financial report for the biennium and the budget for the next year were accepted. The application for 501(c)3 status is still under consideration at the Internal Revenue Service.

With respect to the next meeting (1995), two offers, from two different members at the University of Georgia (Athens) were received. The Board expects that other offers may be made and a determination will be discussed at an early date.

The DARE staff has put forward a tentative offer to host the 1997 meeting at its home institution, the University of Wisconsin, in Madison.

In other business, the Secretary-Treasurer announced that he is preparing a Handbook for new members (incorporating the Membership Directory) and requested comments on a draft from members of the Board.

Sidney Landau suggested that the Society keep a register of lexicographers who would be interested in receiving news of openings at dictionary offices. (A service of this kind was announced by EURALEX in *IJL*, 6, 2.)

Roger Steiner (who could not attend) requested clarification of a question that had troubled him: may authors of articles that have appeared in *Dictionaries* be reproduced for class use or other non-profit use without the Society's permission? It was decided that no bar existed to such reprinting.

The Executive Board for the next biennium will consist of Sidney Landau (President, DSNA), John Algeo (Vice-President), Virginia McDavid (Immediate Past President), Richard Bailey, David Barnhart, Frank Abate and Joan Hall (members-at-large), and Louis Milic (Secretary-Treasurer).

MEMBERS

Henry M. Truby reminds us that his talk at the University of Missouri meeting (Columbia) was not listed in the final published program and asks that we correct the omission "for the record." For the record, then, his paper, "The World's First-and-Only UNABRIDGED Dictionary: A Pageless Paragon," was given at 11:15 a.m. on Saturday, August 10, 1991.

Fred R. Shapiro is the author of the *Oxford Dictionary of American Legal Quotations*, 1993.

Frederick C. Mish has been named Vice President and Editor in Chief for Merriam-Webster's dictionary publishing program, with responsibility for the Unabridged and the Collegiate dictionaries and "for designing and creating new editions of these two important and respected dictionaries..."

Morton Benson reports that Cambridge University Press has published the third edition of his *Dictionary of Russian Personal Names*. The new edition uses material placed at his disposal by members of the Russian Language Institute of the Academy of Sciences in Moscow.

Frank Abate has launched Dictionary & Reference Specialists, a firm offering "comprehensive services for the creation and revision of dictionaries and other reference works" at Old Saybrook CT.

D. J. van Schalkwyk announces the publication of *Lexikos2*, an installment in the AFRILEX Series from the Bureau of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal.

James B. Hobbs's *Homophones and Homographs: An*

American Dictionary has been published in a second edition by McFarland and Co.

Barbara Ann Kipfer is the author of *Roget's 21st Century Thesaurus* (Dell).

The Sedelows (Sally and Walter) are the authors of articles entitled "Formally modeling and extending whole-language-scale semantic space" and "The formal analysis of concepts," respectively. Both appeared in *Behavior Research Methods, Instruments, & Computers*, 1993, 25 (2), 322-327 and 314-317.

BOOKS PUBLISHED

From Routledge, Chapman & Hall: *A Dictionary of Rhyming Slang*, 2d. ed., compiled by Julian Franklyn, \$15.95.

From Houghton Mifflin: *American Heritage College Dictionary*, Third Edition, \$21.95.
Trash Cash, Fizzbos, and Flatliners, by Sid Lerner, Gary Belkin and the editors of the American Heritage Dictionary.

From John Benjamins North America: *English Grammar* by Talmy Givon, 2 volumes (ISBN 1-55619-459-5, \$118). The parts are available separately and in paper.
Russian-English Dictionary of Verbal Collocations by Morton and Evelyn Benson (ISBN 1-55619-483-8, \$45).

From John Wiley & Sons: *Japanese/English, English/Japanese Glossary of Scientific and Technical Terms*, by Louise Watanabe Tung, 1993 (\$79.95).

From Oxford University Press: *The New Shorter Oxford English Dictionary*, ed. Lesley Brown, 2 volumes, tentative price and publication date: \$95, September 1993.

The Pocket Oxford-Duden German Dictionary, by Michael Clark and Olaf Thyen, 1993 (ISBN 0-19-864200-8, \$11.95 pb).

The Oxford Guide to the French Language, by William Rowlinson and Michael Janes, 1992 (ISBN 0-19-282957-2, \$12.95 pb).

The Concise Oxford Dictionary of English Etymology, by T.F. Hoad, 1993 (ISBN 0-19-283098-8, 14.95 pb).

From Garland Press: *Old English and New: Studies in Language and Linguistics in Honor of Frederic G. Cassidy*, ed. by Joan H. Hall, Nick Doane, and Dick Ringler, 1992. (ISBN 0-8153-1086-2, \$75).

From Greenwood Publishing Group: *Catalog of Dictionaries, Word Books, and Philological Texts, 1440-1900: Inventory of the Cordell Collection*, Indiana State University, compiled by David E. Vancil, 1992 (0-313-28700-7, \$75).

From Gunter Narr, Tübingen: *Literaturübersetzen: Englisch*, ed. by H. Friedl, A.-R. Glaap, K-P Müller, 1992 (ISBN 3-8233-4083-2, DM 58).

From Harald Fischer, Erlangen: "Archives of European Lexicography," a series on microfiche reproducing encyclopaedias and dictionaries of the seventeenth, eighteenth and nineteenth centuries, edited by Laurent Bray. The most recent products are Ephraim Chambers' 1728 *Cyclopaedia* (ISBN 3-89131-053-6, 1992, DM 220), Matthias Kramer's 1712 *Dictionarium Frantzosisch-Teutsch* and *Teutsch-Frantzosisches Wortregister uber Kramers Dictionnaire*, 1715 (ISBN 3-89131-057-9, 1992, DM 270). A catalogue is available from the publisher.

From John Wiley & Sons: *Dictionary of Sexual Slang*, by Alan Richter, 1993 (ISBN 0-471-54057-9, \$29.95).

Merriam-Webster Inc. of Springfield, Massachusetts, announces "an arrangement for the reprinting and distribution of selected Merriam-Webster dictionaries and reference books" with Librairie du Liban of Beirut.

AMERICAN DIALECT SOCIETY AT LSA MEETING

The session took place on January 8, 1993 at the Linguistic Society of America meeting at the Biltmore Hotel in Los Angeles. The session was organized by Herbert Penzl (Berkeley) and chaired by Arthur Bronstein (Berkeley), who also submitted the material for this report. Four papers were presented, individually responded to by discussants and subjected to commentary from the audience. They were:

1. Daniel Brink (Arizona), "Is 17th Century Elizabethan English Proto-American English?" read by Robert Stockwell and discussed by him and Donka Minkova (UCLA).
2. Herbert Penzl, "The Evidence for Diglossia in American English [until 1900]," discussed by Elizabeth Traugott (Stanford).
3. Alan S. Kaye (Calif. S.U., Fullerton), "English Multiglossia."

4. Joseph C. Finney (Monterey CA), "The Phonology of Illinois American English in 1931-33 as Analyzed by a Four to Six Year Old Boy," discussed by James D. McCawley (Chicago), Jean Berko Gleason (Boston Univ.), and Charles Read (Wisconsin).

CALENDAR

(Listings limited to those which bear, however faintly, on lexicography, dictionaries and relevant methods)

July 20-24, 1993. 20th Annual Forum of the Linguistic Association of Canada and the United States (LACUS), Chicago, Illinois. Contact: Ruth M. Brend, 3363 Burbank Dr., Ann Arbor MI 48105, U.S.A.

August 6-13, 1993. FIT World Congress, Brighton, UK. Contact: FIT World Congress, 377 City Road, London EC1V 1NA, ENGLAND.

August 8-14, 1993. 10th World Congress of the International Association of Applied Linguistics (AILA), Amsterdam. Contact: Johan Mater, Vrije Universiteit, Faculteit der Letteren, Postbus 7161, NL-1007 MC Amsterdam, THE NETHERLANDS.

August 9-14, 1993. 6th International Conference on the History of the Language Sciences, Washington, D.C. Contact: Kurt R. Jankowsky, German Dept., Georgetown University, Washington D.C. 20057-0994, U.S.A.

September 4-8, 1993. 2d Conference of the European Society for the Study of English, Bordeaux. Contact: Michel Perrin, Langues Vivantes, Universite de Bordeaux II, 3 Place de la Victoire, F-33076 Bordeaux Cedex, FRANCE.

September 26, 1993. EURALEX Oxford '93 Workshop in Practical Dictionary-Making, St. Edmund Hall, Oxford. Contact: EURALEX Workshop Organizer, Dictionary Department, Oxford University Press, Walton Street, Oxford OX2 6DP, UK. Fax: (+44) (0)865 512489.

September 27-28, 1993. Ninth Annual Conference of the University of Waterloo Centre for the New OED and Text Research, St. Cross Building, Oxford, England. Contact: Professor Frank Tompa, University of Waterloo, Ontario, CANADA, e-mail: newoed@waterloo.ca; fax: 519-885-1208.

December 27-30, 1993. Annual Meeting of the Modern Language Association of America. Contact: MLA, 10 Astor Place, New York NY 10003-6981, U.S.A.

June 27-July 1, 1994. Association for Computational Linguistics (ACL-94), New Mexico State University, Las Cruces, New Mexico. Contact: Donald E. Walker, Bellcore, 445 South Street, MRE 2A379, Morristown NJ 07960, U.S.A., e-mail: walker@bellcore.com.

June 1994. International Conference on Phraseology, Ottawa, Canada. Contact: Brian Harris, University of Ottawa, Faculty of Arts, 52 Rue Universite, Ottawa, Ontario K2N 6N5, CANADA.

August 1994. 6th International Congress of EURALEX, Amsterdam. Contact: Willy Martin, Lexicologie, Vrije Universiteit Amsterdam, De Boelelaan 1105, NL-1081 HV Amsterdam, THE NETHERLANDS.

July 19-24, 1995. 22d International Systemic Functional Congress, Beijing. Contact Professor Hu Zhuanglin, Department of English, Peking University, Beijing, 100871, CHINA.

CATALOGUES

From Rulon-Miller Books, 400 Summit Ave., St. Paul MN 55102-2662: Catalogue 107 (Dictionaries, &c.), Lists 33 and 35. All three contain works of interest to lexicographers and lexicon collectors.

Hippocrene Books, Publishers, 171 Madison Avenue, New York NY 10016, offers a catalogue of dictionaries and language guides in 64 languages to any interested person, gratis.

Cladpole Books, 38 Hampers Green, Petworth, Sussex, ENGLAND GU28 9NW, has issued a list of books relating to English dialects and folk-speech (No. 4).

VERBATIM AWARDS

EURALEX announces four awards (out of six proposals received) have been made out of funds provided by VERBATIM The Language Quarterly to the following:

Olga Karpova, Ivanovo State University, Russia.

Patricia Thomas, United Kingdom.

Andrejs Veisbergs, University of Riga, Latvia.

John Williams, United Kingdom.

Information about application for the VERBATIM Award 1993 can be obtained from the EURALEX Secretariat, P.O. Box 1017, DK-1007 Copenhagen K, Denmark.

Linguistics & Lexicography

The Department of Applied Linguistics at the University of Exeter contributes to the degree programmes of the School of Modern Languages which is part of the Faculty of Arts .

Linguistics has been taught at the University since the 1960s and courses in Lexicography have been offered by the associated Dictionary Research Centre since 1984.

In addition to language laboratories as well as videos and computers, all University facilities are available such as membership of the University library and the many University clubs and societies. Students are also permitted to attend lectures and classes in other departments and make full use of the sports facilities.

Fees include all teaching, loan of textbooks and materials.

Diploma & MA in Applied Linguistics

This course has been running for 15 years and has attracted large numbers of students from all over the world.

Course Summary

Term 1

Introduction which currently consists of the following courses: Transformational Grammar, Systemic Grammar, Phonetics and Phonology, Language Testing & Teaching Methodology, Computer Applications in Language Teaching, Psycholinguistics, Sociolinguistics, Vocabulary & Dictionaries, Discourse Analysis.

Terms 2 & 3

Continuation with any 6 topics listed above. MA students in addition attend a Research Seminar and submit a 20,000 word dissertation.

Diploma & MA in Lexicography

This course was developed with an ERASMUS (European Community) grant aimed at improving postgraduate training in lexicography.

Course Summary

Term 1

Core Courses on Principles and Practice of Publishing, Computing in Lexicography, The Representation of Meaning in the Dictionary, Typology & Component Structures of Works of Reference, The User Perspective in Dictionary Research.

Term 2

Practical Placement, typically as an apprentice lexicographer with a publisher.

Term 3

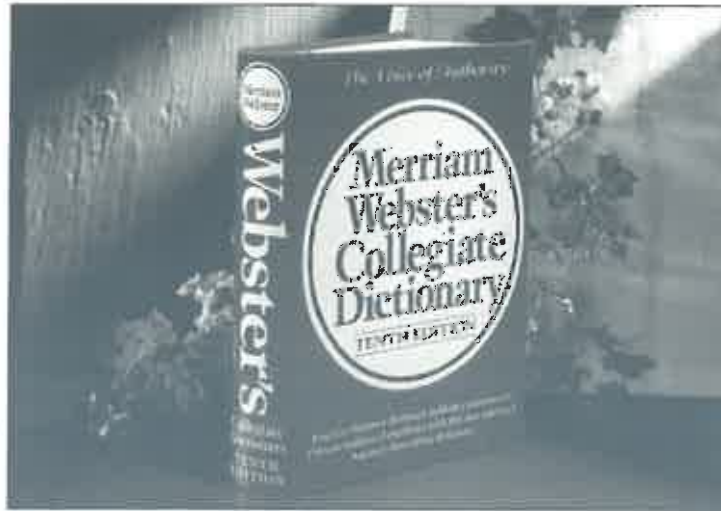
Specialised Options, currently include the History of Lexicography & National Traditions, Bilingual Lexicography, The Learner's Dictionary.

MA students in addition attend a Research Seminar and submit a 20,000 word dissertation.

For further particulars please contact:
The Secretary, Department of Applied Linguistics,
University of Exeter, Queens Building,
Queens Drive, Exeter EX4 4QH, England, U.K.



This new edition required *five million* separate editorial decisions to create.



Now make your own decision about it.

In 1898, an abridged dictionary titled *Webster's Collegiate Dictionary* took the place, in the Merriam-Webster line, of an earlier book called *Webster's National Pictorial Dictionary*. The new book was based upon the 1890 edition of the Merriam-Webster Unabridged, and it aimed, its editors said, "to present the most essential parts of *Webster's International Dictionary*, in a compact and convenient form, suited to the general reader and especially to the college student." Now, nearly a century later, *Merriam-Webster's Collegiate® Dictionary, Tenth Edition*, takes its place as the very latest in that series.

Its title is new and reflects our belief that all Americans deserve to know that, while several publishers use the Webster name, only one can trace its descent to the father of American lexicography, Noah Webster. That one, of course, is Merriam-Webster.

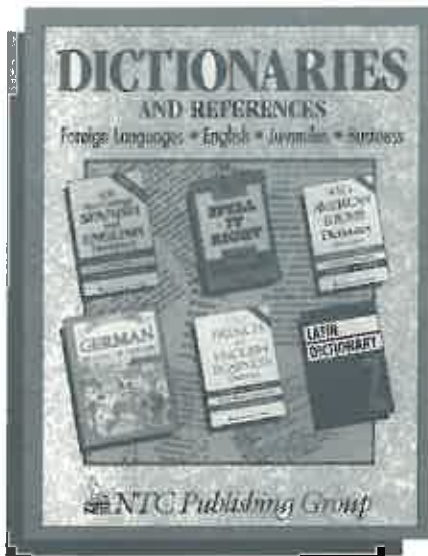
The preceding edition of the *Collegiate Dictionary* contained about a million data elements, if each definition, pronunciation, etymology, date of first use, usage paragraph, and so forth is counted separately. Over 100,000 of these elements have been revised for the new edition. And that is in addition to the 11,000 new words and meanings we've added. Consider

that each element is reviewed by several editors in the course of work, and the number of four to five million separate editorial decisions that were made will give you a rough idea of the depth of this revision. In this patient care the new edition remains rooted as firmly as ever in the Merriam-Webster tradition of excellence in the making of dictionaries.

The publishers said of their original *Collegiate Dictionary*, "For the book as a whole we venture to claim that in its class and for its purpose it has no superior and no equal." The trained, experienced, permanent staff of Merriam-Webster Inc., who worked on this Tenth Edition, have no less confidence in the value of what they have created. They offer it to people everywhere who need information about the vocabulary of English, in the assurance that it will prove a reliable companion. In particular, we hope you and your colleagues will evaluate the book and decide to use it, where appropriate, in the courses you teach. We welcome any observations you might care to make when you've seen it.

**Merriam-Webster Inc.
Springfield, Massachusetts**

NTC's Dictionary and Reference Catalog is here!



NOW AVAILABLE:

- Bilingual dictionaries, special purpose dictionaries, and dictionaries for learners
- Thorough Foreign Languages, English, Juveniles, and Business sections
- Features 135 titles—including new releases

FREE CATALOG
1-800-323-4900

WE WELCOME YOUR PROPOSALS

If you have any ideas for dictionaries or reference materials, we welcome your submission.

CONTACT:

Richard Spears,
Director, Dictionary
Department
1-708-679-5500
(ext. 550)

AD0503



NTC Publishing Group

4255 West Touhy Avenue • Lincolnwood, IL 60646-1975 • 1-800-323-4900 or 1-708-679-5500 • FAX: 1-708-679-2494

FROM THE SECRETARY-TREASURER

Dues schedule for the current and coming years:

| | USA / CANADA / MEXICO | ELSEWHERE |
|---------------------|-----------------------|-----------|
| Regular | \$20 | \$25 |
| Joint | 25 | 30 |
| Student | 15 | 20 |
| Retired | 15 | 15 |
| Institutional | 25 | 30 |
| Life | 275 | 300 |

Payments must be in U.S. funds preferably drawn on a bank with a U.S. office. Credit cards may be used, but cannot be accepted without expiration date.

CLASSIFIED

WHY HAS THE WORDTREE
received 75 full-length reviews?

Only this evolutionary dictionary relates causes and effects—and automatically! Free brochure. Henry G. Burger, 10876 Bradshaw, Overland Park KS 66210-1148, U.S.A.

ADVERTISING RATES

Advertisements in the Newsletter and *Dictionaries*, limited to offers of dictionaries and related reference works or publications, services, and the like relating to reference books or lexicography are available at the following rates:

DISPLAY

| PAGE | HALF | QUARTER | |
|-------|-------|---------|----------------|
| \$200 | \$110 | \$60 | (1 insertion) |
| 500 | 300 | 150 | (3 insertions) |

CLASSIFIED

Available only to members: 15 words free once per year in the Newsletter; additional words 30 cents each.

Deadlines: April 30 for the Spring Newsletter and *Dictionaries*; September 30 for the Autumn issue.

The Newsletter of the DSNAs appears twice a year (Spring and Autumn). The Editor is Louis T. Milic, to whom all news and publications should be sent.

Write DSNAs Newsletter, RT 936/937, Cleveland State University, 1983 East 24 Street, Cleveland OH 44115-2403. Telephone (216) 687-4830; Fax: (216) 687-9366; e-mail R0097@csuohio.